



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 40th Parliament

3^e session, 40^e législature

N^o 83

Tuesday, February 8, 2011

Le mardi 8 février 2011

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Boisvenu
Braley
Brazeau
Callbeck
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Meighen
Mercer
Merchant
Meredith
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Robichaud
Runciman

Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Angus
Ataullahjan
*Banks
Boisvenu
Braley
Brazeau
*Brown
Callbeck
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Furey
Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Johnson
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
*Lang
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
*Massicotte
Meighen
Mercer
Merchant
Meredith
*Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
*Neufeld
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
*Peterson
Plett
Poirier
Raine

Ringuette
Rivard
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Supplementary Estimates (C) 2010-2011.—Sessional Paper No. 3/40-906.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill C-22, An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (C) 2010-2011.—Document parlementaire n° 3/40-906.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Poy, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Canada Pension Plan (retroactivity of retirement and survivor's pensions).

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-465, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

The Honourable Senator St. Germain, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Watt moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (versement rétroactif d'une pension de retraite ou de survivant).

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-465, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Watt propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, with a recommendation), presented in the Senate on February 3, 2011.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators (*budget—mandate pursuant to rule 86(1)(t)—power to hire staff*), presented in the Senate on December 9, 2010.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 14 was called and postponed until the next sitting.

Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That, at the end of Question Period and Delayed Answers on the sitting following the adoption of this motion, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive the Commissioner of Official Languages; and

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than one hour after it begins.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Orders No. 14, 8, 28 (inquiries), 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7, 23 (inquiries), 57 (motion), and 12 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Rapports de comités

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, avec une recommandation), présenté au Sénat le 3 février 2011.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*budget—mandat conformément à l'article 86(1)t du Règlement—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 9 décembre 2010.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 14 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Hubley,

Qu'à la fin de la période des questions et des réponses différées de la journée de séance suivant l'adoption de cette motion, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir le Commissaire aux langues officielles;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard une heure après le début de ses travaux.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Les articles n^{os} 14, 8, 28 (interpellations), 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7, 23 (interpellations), 57 (motion) et 12 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the state of Pluralism, Diversity and Racism in Canada and, in particular, to how we can develop new tools to meet the challenges of the 21st century to fight hatred and racism; to reduce the number of hate crimes; and to increase Canadians' tolerance in matters of race and religion.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

o o o

Orders No. 17 (inquiry), 50 (motion), 11, 25 and 26 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the Impact of Dementia on the Canadian Society.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Amended Corporate Plan for 2010-2011 to 2014-2015 and the Operating and Capital Budgets for 2010-2011 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-901.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2010-2015 and of the Operating and Capital Budgets for 2010-2011 of PPP Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-902.

Report on the Operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8.—Sessional Paper No. 3/40-903.

Passenger Identification and Behaviour Observation Interim Order (JUS-81100-2-2), dated January 26, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 3/40-904.

Interim Order No. 8 Respecting Mail, Cargo and Baggage (JUS-81100-2-110), dated February 4, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 3/40-905.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'état du pluralisme, de la diversité et du racisme au Canada et, en particulier, sur comment nous pouvons développer de nouveaux outils adaptés au 21^e siècle pour lutter contre la haine et le racisme, réduire le nombre de crimes haineux et accroître la tolérance au Canada en matière de race et de religion.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk.

o o o

Les articles n^{os} 17 (interpellation), 50 (motion), 11, 25 et 26 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'impact des démences sur la société canadienne.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise modifié de 2010-2011 à 2014-2015 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2010-2011 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 3/40-901.

Sommaires du plan d'entreprise de 2010-2015 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2010-2011 de PPP Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 3/40-902.

Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8.—Document parlementaire n^o 3/40-903.

Arrêté d'urgence visant l'identification des passagers et l'observation de leurs comportements (JUS-81100-2-2), en date du 26 janvier 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n^o 3/40-904.

Arrêté d'urgence n^o 8 visant le courrier, le fret et les bagages (JUS-81100-2-110), en date du 4 février 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n^o 3/40-905.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:25 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Patterson *(February 4, 2011)*.

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Lang *(February 4, 2011)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Frum *(February 4, 2011)*.

The Honourable Senator Harb replaced the Honourable Senator Poy *(February 3, 2011)*.

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Greene *(February 3, 2011)*.

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Martin *(February 4, 2011)*.

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator De Bané, P.C., replaced the Honourable Senator Dawson *(February 3, 2011)*.

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Dawson *(February 3, 2011)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Housakos *(February 4, 2011)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Dickson *(February 8, 2011)*.

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Neufeld *(February 8, 2011)*.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 25 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Patterson *(le 4 février 2011)*.

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Lang *(le 4 février 2011)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Frum *(le 4 février 2011)*.

L'honorable sénateur Harb a remplacé l'honorable sénateur Poy *(le 3 février 2011)*.

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Greene *(le 3 février 2011)*.

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Martin *(le 4 février 2011)*.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur De Bané, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Dawson *(le 3 février 2011)*.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Dawson *(le 3 février 2011)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Housakos *(le 4 février 2011)*.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Dickson *(le 8 février 2011)*.

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Neufeld *(le 8 février 2011)*.

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Mitchell (*February 7, 2011*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Manning (*February 7, 2011*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Lang (*February 7, 2011*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Tardif (*February 3, 2011*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*February 4, 2011*).

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Meredith (*February 4, 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 7 février 2011*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 7 février 2011*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 7 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Fraser a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 3 février 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 4 février 2011*).

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Meredith (*le 4 février 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

